

Bypass de mantenimiento externo 19" 16 A PH 7916



- ES** · Bypass manual externo para intervenir el SAI sin interrumpir la alimentación de los equipos conectados, con distribución a 7 tomas IEC.
- PT** · Bypass manual externo para intervir na UPS sem interromper a alimentação dos equipamentos ligados, com distribuição para 7 tomadas IEC.
- EN** · External manual bypass to service the UPS without interrupting power to the connected equipment, with distribution to 7 IEC socket-outlets.

RESUMEN DEL PRODUCTO · RESUMO DO PRODUTO · PRODUCT SUMMARY	
Referencia · Referência · Reference	PH 7916 · EAN 0745604518055
Entrada · Entrada · Input	220–240 Vac · 16 A · 3500 W · toma IEC C20 · cable 1,5 m con clavija Schuko
Salidas · Saídas · Outputs	6 × IEC C13 + 1 × IEC C19
Conexión al SAI · Ligação � UPS · UPS connection	IEC C19 (hacia la entrada del SAI · para a entrada da UPS · to UPS input) · IEC C20 (desde la salida del SAI · a partir da saída da UPS · from UPS output)
Formato · Formato · Format	1U · rack 19" o pared · 433 × 51,5 × 71,2 mm · 1,28 kg

1 · Seguridad
Segurança · Safety

  Conexión a tierra · Liga o   terra · Earthing

Conecte el equipo a tierra mediante tomas de 2P + tierra. Al instalarlo, compruebe que la suma de las corrientes de fuga del equipo y de los dispositivos que alimenta no supera 3,5 mA.

Ligue o equipamento   terra através de tomadas de 2P + terra. Ao instal -lo, verifique que a soma das correntes de fuga do equipamento e dos dispositivos que alimenta n o excede 3,5 mA.

Earth the unit using 2P + earth socket-outlets. When installing, ensure that the sum of the leakage currents of the unit and the devices it supplies does not exceed 3.5 mA.

- ES**

 - Lea por completo este manual antes de desembalar, instalar o utilizar el equipo, y consérvelo para consultas posteriores.
 - Uso exclusivo en interior.
 - No lo coloque cerca de líquidos ni en ambientes excesivamente húmedos.
 - No lo exponga a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
 - Evite que entren líquidos u objetos extraños en el equipo.
- PT**

 - Leia este manual na íntegra antes de desembalar, instalar ou utilizar o equipamento, e guarde-o para consulta futura.
 - Utiliza o exclusiva no interior.
 - N o o coloque perto de líquidos nem em ambientes excessivamente h medos.
 - N o o exponha   luz solar direta nem a fontes de calor.
 - Evite a entrada de líquidos ou objetos estranhos no equipamento.
- EN**

 - Read this manual thoroughly before unpacking, installing or operating the unit, and keep it for future reference.
 - Indoor use only.
 - Do not place the unit near liquids or in an excessively damp environment.
 - Do not expose it to direct sunlight or heat sources.
 - Do not let liquids or foreign objects enter the unit.

2 · Descripci n y contenido
Descri o e conteúdo · Description and contents

- ES**

Bypass de mantenimiento externo para uso con SAI o reguladores de tensión. Permite transferir manualmente los equipos conectados a la red eléctrica mediante un selector de bypass, de modo que el mantenimiento programado o la sustitución del SAI se realicen sin corte de suministro. Reúne la función de bypass de mantenimiento y la distribución de energía en un solo equipo.

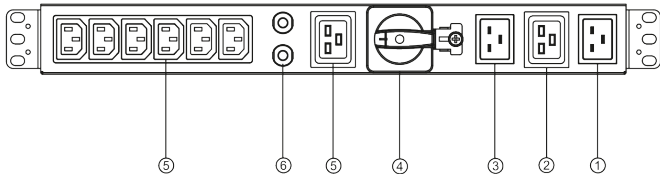
Contenido del embalaje: Equipo ( 1) y manual de usuario ( 1).
- PT**

Bypass de manuten o externa para utiliza o com UPS ou reguladores de tens o. Permite transferir manualmente os equipamentos ligados para a rede elétrica através de um seletor de bypass, de modo que a manuten o programada ou a substitui o da UPS se realizem sem corte de fornecimento. Reúne a fun o de bypass de manuten o e a distribui o de energia num são equipamento.

Conteúdo da embalagem: Equipamento ( 1) e manual do utilizador ( 1).
- EN**

External maintenance bypass for use with UPS systems or voltage regulators. It allows the connected equipment to be transferred manually to utility power via a bypass switch, so that scheduled maintenance or UPS replacement can be carried out without power interruption. It combines the maintenance bypass function and power distribution in a single unit.

Package contents: Unit ( 1) and user manual ( 1).



Vista general · Vista geral · Overview

-   Toma de red · IEC C20**
Tomada de rede · Socket to utility power
-   Toma hacia la entrada del SAI · IEC C19**
Tomada para a entrada da UPS · Socket to UPS input
-   Toma desde la salida del SAI · IEC C20**
Tomada a partir da saída da UPS · Socket to UPS output
-   Selector de bypass de mantenimiento**
Seletor de bypass de manuten o · Maintenance bypass switch
-   Tomas de salida · 6 × C13 + 1 × C19**
Tomadas de saída · Output sockets
-   Magnetotérmico**
Disjuntor · Circuit breaker

3 · Instalación

Instalação · Installation

ES

Inspección. Saque el equipo del embalaje y compruebe que no ha sufrido daños en el transporte. Si detecta alguno, comuníquelo al transportista y al punto de compra.

Montaje. El equipo puede montarse en un rack de 19" o en pared, según los esquemas.

PT

Inspeção. Retire o equipamento da embalagem e verifique se sofreu danos no transporte. Se detetar algum, comunique-o ao transportador e ao ponto de compra.

Montagem. O equipamento pode ser montado num bastidor de 19" ou na parede, conforme os esquemas.

EN

Inspection. Remove the unit from the packaging and check for any damage in transit. If damage is found, notify the carrier and the place of purchase.

Mounting. The unit can be mounted in a 19" rack or on a wall, as shown in the diagrams.



ES

Conexión a la red. Enchufe el cable de alimentación del equipo a la toma de pared.

Conexión del SAI. Con un cable, una la entrada del SAI a la toma **2** del equipo. Con otro cable, una la salida del SAI a la toma **3**.

PT

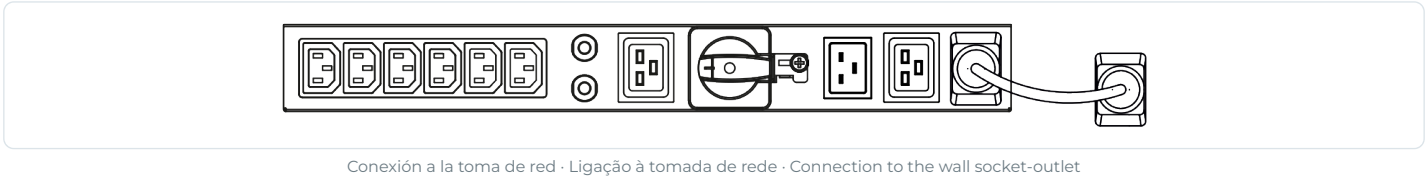
Ligação à rede. Ligue o cabo de alimentação do equipamento à tomada de parede.

Ligação da UPS. Com um cabo, ligue a entrada da UPS à tomada **2** do equipamento. Com outro cabo, ligue a saída da UPS à tomada **3**.

EN

Connection to the mains. Plug the unit's power cord into the wall socket-outlet.

UPS connection. With one cord, connect the UPS input to socket **2** on the unit. With another cord, connect the UPS output to socket **3**.



4 · Funcionamiento

Funcionamento · Operation

⚠ **Antes de accionar el selector de bypass, asegúrese de que el SAI está en modo bypass · Antes de acionar o seletor de bypass, certifique-se de que a UPS está em modo bypass · Before operating the bypass switch, ensure the UPS is in bypass mode**

ES

Paso a bypass de mantenimiento.

- Compruebe que el SAI está en modo bypass.
- Gire el selector de **SAI** a **BYPASS**. Los equipos conectados pasan a alimentarse directamente de la red.
- Ya puede desconectar los dos cables del SAI e intervenir en él.

Vuelta a protección por SAI.

- Terminada la intervención, reconecte el SAI según el apartado 3.
- Compruebe que el SAI está en modo bypass.
- Gire el selector de **BYPASS** a **SAI** y encienda el SAI: pasa a modo línea y los equipos vuelven a estar protegidos.

PT

Passagem a bypass de manutenção.

- Verifique que a UPS está em modo bypass.
- Rode o seletor de **UPS** para **BYPASS**. Os equipamentos ligados passam a ser alimentados diretamente pela rede.
- Já pode desligar os dois cabos da UPS e intervir nela.

Regresso à proteção por UPS.

- Terminada a intervenção, volte a ligar a UPS conforme a secção 3.
- Verifique que a UPS está em modo bypass.
- Rode o seletor de **BYPASS** para **UPS** e ligue a UPS: passa a modo linha e os equipamentos voltam a estar protegidos.

EN

Transfer to maintenance bypass.

- Make sure the UPS is in bypass mode.
- Turn the switch from **UPS** to **BYPASS**. The connected equipment is now powered directly by the mains.
- You may now disconnect the two UPS cords and service the UPS.

Transfer back to UPS protection.

- After servicing, reconnect the UPS as described in section 3.
- Verify the UPS is in bypass mode.
- Turn the switch from **BYPASS** to **UPS** and switch the UPS on: it enters line mode and the equipment is protected again.

5 · Especificaciones técnicas

Especificações técnicas · Technical specifications

PH 7916		PH 7916	
ENTRADA · ENTRADA · INPUT		SALIDA · SAÍDA · OUTPUT	
Tensión · Tensão · Voltage	220-240 Vac	Tomas · Tomadas · Sockets	6 × IEC C13 · 1 × IEC C19
Corriente · Corrente · Current	16 A	Protección · Proteção · Protection	Magnetotérmico · Disjuntor · Circuit breaker
Potencia · Potência · Power	3500 W	FÍSICO · FÍSICO · PHYSICAL	
Toma de red · Tomada de rede · Main power socket	1 × IEC C20	Dimensiones An×Al×Fo · Dimensões · Dimensions W×H×D	433 × 51,5 × 71,2 mm
Cable · Cabo · Cord	1,5 m · Schuko	Peso neto · Peso líquido · Net weight	1,28 kg
CONEXIÓN AL SAI · LIGAÇÃO À UPS · UPS CONNECTION		Montaje · Montagem · Mounting	Rack 19" · pared · parede · wall
Hacia entrada SAI · Para entrada UPS · UPS input	1 × IEC C19	EAN	0745604518055
Desde salida SAI · De saída UPS · UPS output	1 × IEC C20		